

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 december 1997 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij het opmaken van een jaarlijkse statistiek van de overlijdensoorzaken wordt voorgeschreven", heeft op 17 december 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 29 décembre 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "prescrivant l'établissement d'une statistique annuelle des causes de décès", a donné le 17 décembre 1998 l'avis suivant :

Aanhef

De rechtsgrond van het ontwerp, in zijn geheel genomen, is gelegen in de artikelen 1, 4 en 16 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, waarin aan de Koning een aantal machtigingen betreffende de organisatie van de openbare statistiek worden verleend. Voor het opleggen, in artikel 7, van bepaalde taken aan de verantwoordelijke artsen-ambtenaren van de gemeenschappen of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moet bovendien rechtsgrond worden gevonden in artikel 24bis van de wet van 4 juli 1962. Men vulle het eerste lid van de aanhef derhalve aan met een verwijzing naar dat artikel.

Men schrappe daarentegen in het eerste lid van de aanhef de verwijzing naar de artikelen 2, 2bis, 3 en 18 tot 23 van de wet van 4 juli 1962, aangezien die artikelen het ontworpen besluit niet tot rechtsgrond strekken.

Gelet op wat voorafgaat en ermee rekening houdend dat in de aanhef enkel de wetten moeten worden vermeld die de artikelen die de rechtsgrond van het ontworpen besluit uitmaken, wijzigen of hebben ingevoegd, wordt de eerste aanhefbepaling beter als volgt geredigeerd :

"Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, inzonderheid op de artikelen 1, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, 4, 16, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en 24bis, ingevoegd bij de wet van 1 augustus 1985;"

.../...

Artikel 2

De tweede zin van artikel 2 wordt duidelijkheids-
halve beter geredigeerd als een afzonderlijk tweede lid. Op
het einde van hetzelfde artikel moet bovendien worden
geschreven : "... of de overeenstemmende lichaamslengte
(25 cm van kruin tot hiel) heeft bereikt".

Artikel 6

1. De tweede zin van artikel 6 begint in de Neder-
landse tekst met een nieuwe regel, terwijl zulks niet het
geval is in de Franse tekst. Om latere wijzigingen of
verwijzingen niet te bemoeilijken, dient de schikking van
beide tekstversies evenwel geheel met elkaar in overeen-
stemming te zijn. Men make beide teksten derhalve gelijk-
vormig.

2. Men vervange, conform de in de Grondwet gebruikte
terminologie, de woorden "uit het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest" door de woorden "uit de gemeenten gelegen in het
tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad" en men schrappe,
conform de in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met
betrekking tot de Brusselse instellingen gebruikte termino-
logie, de woorden "van Brussel-Hoofdstad" na de woorden
"Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie".

.../...

3. Het is niet duidelijk wat in fine van de tweede zin van het artikel wordt bedoeld met de woorden "waarop de gegevens betrekking hebben". Men precisere of het gaat om de overlijdens zelf, de oorspronkelijke aangiften, dan wel de ingevulde formulieren.

Artikel 7

1. Alhoewel het beginsel van de wederzijdse autonomie van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten er zich onder meer tegen verzet dat de federale Staat op eenzijdige wijze verplichtingen zou opleggen aan ambtenaren afhankelijk van de gemeenschappen of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, stelt de Raad van State vast dat het opleggen door artikel 7, tweede lid, van het ontwerp, van verplichtingen aan de verantwoordelijke artsen van de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie rechtsgrond vindt in artikel 24bis van de wet van 4 juli 1962. Dat artikel bepaalt onder meer dat

"elk nationaal, gewestelijk, gemeenschaps-, provinciaal of gemeentelijk bestuur (...) verplicht (is)(zijn) kosteloze medewerking te verlenen aan de tenuitvoerlegging van de in hoofdstukken I tot IV bedoelde onderzoeken."

2. De indeling in leden en zinnen dient dezelfde te zijn in de Nederlandse en de Franse tekst, waarbij de leden typografisch van elkaar worden gescheiden en een nieuw lid wordt aangegeven door het inspringen van de eerste regel. Men verbeter de redactie van artikel 7 in die zin.

.../...

Artikel 9

De draagwijdte van artikel 9 moet worden verduidelijkt. In ieder geval dient er over te worden gewaakt dat het artikel niet in strijd komt met artikel 2 van de wet van 4 juli 1962.

Artikel 10

De artikelen 19, 22 en 23 van de wet van 4 juli 1962 bevatten bepalingen van materieel of formeel strafrecht. De artikelen 20 en 21 daarentegen niet, aangezien zij enkel voorschriften bevatten betreffende de uitvoering van ambtswege. Artikel 10 van het ontwerp verwijst echter, zonder dit onderscheid te maken, naar "de artikelen 19 tot 23".

Mocht het in de bedoeling van de stellers van het ontwerp liggen om enkel al deze bepalingen, die ook betrekking hebben op de uitvoeringsbesluiten van die wet, in herinnering te brengen, dan is die bepaling overbodig en kan ze aanleiding geven tot verwarring over de precieze aard van het voorschrift. Die vaststelling klemmt des te meer gelet op het in strafzaken geldende legaliteitsbeginsel.

Ook wanneer het - ondanks de formulering van het artikel - in de bedoeling mocht liggen te preciseren dat de voorschriften betreffende de uitvoering van ambtswege, vervat in de artikelen 20 en 21 van de wet van 4 juli 1962, van toepassing zijn bij niet-naleving van de voorschriften

.../...

van het ontworpen besluit, is de bepaling overbodig aangezien die artikelen ook van toepassing zijn bij niet-naleving van de uitvoeringsbesluiten van die wet.

Conclusie is dan ook dat artikel 10 dient te vervallen.

Artikel 13

Het is, gezien de datum van indiening van de adviesaanvraag, niet duidelijk of het effectief in de bedoeling van de stellers van het ontwerp ligt om terugwerkende kracht aan het besluit te verlenen.

Een dergelijke retroactiviteit zou, gelet op de strafbaarstelling van het niet-nakomen van de verplichtingen opgelegd door de uitvoeringsbesluiten van de wet van 4 juli 1962, hoe dan ook ontoelaatbaar zijn.

Bijlagen

De bijlagen dienen te worden onderverdeeld in Bijlage I, waarin het model III C is opgenomen, en in Bijlage II, waarin het model III D is opgenomen.

Préambule

Pris globalement, le fondement légal de l'arrêté en projet est procuré par les articles 1er, 4 et 16 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, qui confère au Roi un nombre de pouvoirs se rapportant à l'organisation de la statistique publique. En ce qui concerne le fait que l'article 7 impose certaines tâches aux médecins fonctionnaires responsables des communautés ou de la Commission communautaire commune, il faut en outre trouver un fondement légal dans l'article 24bis de la loi du 4 juillet 1962. Il conviendrait de compléter, dès lors, le premier alinéa du préambule par une référence à cet article.

En revanche, il y aurait lieu de supprimer, dans le premier alinéa du préambule, la référence aux articles 2, 2bis, 3 et 18 à 23 de la loi du 4 juillet 1962, ces articles ne procurant pas de fondement légal à l'arrêté en projet.

Compte tenu de ce qui précède et eu égard à ce que le préambule doit mentionner uniquement les lois qui modifient ou ont inséré les articles constituant le fondement légal de l'arrêté en projet, il serait préférable de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, notamment les articles 1er, modifié par la loi du 1er août 1985, 4, 16, modifié par la loi du 1er août 1985 et 24bis, inséré par la loi du 1er août 1985;"

.../...

Article 2

Par souci de clarté, il serait préférable de concevoir la seconde phrase comme un alinéa 2 distinct. A la fin du même article, on écrira en outre : "... ou la taille correspondante (25 cm du vertex au talon) est atteint".

Article 6

1. Dans le texte néerlandais, la seconde phrase de l'article 6 commence sur une nouvelle ligne, alors que tel n'est pas le cas dans le texte français. Afin de ne pas rendre plus complexes des modifications ou références ultérieures, il y aurait lieu, toutefois, de faire coïncider intégralement la présentation des deux versions du texte. Il convient donc d'uniformiser les deux textes.

2. A l'instar de la terminologie consacrée par la Constitution, il conviendrait de remplacer les mots "émanant de la Région de Bruxelles-Capitale" par les mots "émanant des communes sises dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale" et de supprimer, à l'instar de la terminologie consacrée par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les mots "de Bruxelles-Capitale" qui suivent les mots "Commission communautaire commune".

3. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement ce que recouvrent les mots "auquel les données se rapportent" à la fin de la seconde phrase de l'article. Il conviendrait de

.../...

préciser s'il s'agit des décès mêmes, des déclarations initiales ou des formulaires remplis.

Article 7

1. Bien que le principe de l'autonomie réciproque de l'Etat fédéral, des communautés et des régions fasse notamment obstacle à ce que l'Etat fédéral impose de manière unilatérale des obligations aux fonctionnaires dépendant des communautés ou de la Commission communautaire commune, le Conseil d'Etat observe que le fait que l'article 7, alinéa 2, du projet impose des obligations aux médecins responsables des communautés et de la Commission communautaire commune, tient un fondement légal de l'article 24bis de la loi du 4 juillet 1962. Cet article prévoit notamment que

"toute administration nationale, régionale, communautaire, provinciale ou communale (...) sont tenus de prêter gratuitement leur concours à l'exécution des investigations visées aux chapitres I à IV."

2. La division en alinéas et en phrases doit être identique dans les textes français et néerlandais, étant entendu que les alinéas sont séparés les uns des autres du point de vue typographique et qu'un nouvel alinéa est indiqué par un retrait de la première ligne. Il conviendrait d'améliorer l'énoncé de l'article 7 dans ce sens.

.../...

Article 9

Il y aurait lieu de préciser la portée de l'article 9. En tout état de cause, il faudrait veiller à ce que l'article n'entre pas en conflit avec l'article 2 de la loi du 4 juillet 1962.

Article 10

Les articles 19, 22 et 23 de la loi du 4 juillet 1962 comportent des dispositions touchant au droit pénal matériel ou formel. Tel n'est pas le cas, par contre, des articles 20 et 21, dès lors qu'ils ne contiennent que des prescriptions relatives à l'exécution d'office. Sans opérer cette distinction, l'article 10 du projet fait toutefois référence aux "articles 19 à 23".

Si l'intention des auteurs du projet est seulement de rappeler toutes ces dispositions qui portent également sur les arrêtés d'exécution de cette loi, cette disposition est superflue et risque d'apporter la confusion sur la nature exacte de la prescription. Cette constatation s'impose d'autant plus si l'on prend en compte le principe de légalité qui prévaut en matière répressive.

Même si l'intention était - nonobstant l'énoncé de l'article - de préciser que les prescriptions relatives à l'exécution d'office prévues aux articles 20 et 21 de la loi du 4 juillet 1962, s'appliquent en cas de non-respect des prescriptions de l'arrêté en projet, la disposition est superflue puisque ces articles s'appliquent également en cas de non-respect des arrêtés d'exécution de cette loi.

.../...

En conclusion, dès lors, cet article 10 doit être omis.

Article 13

Compte tenu de la date d'introduction de la demande d'avis, il ne se distingue pas clairement si l'intention des auteurs du projet est effectivement de conférer un effet rétroactif à l'arrêté.

Eu égard à la pénalisation du non-respect des obligations imposées par les arrêtés d'exécution de la loi du 4 juillet 1962, une pareille rétroactivité serait, en toute hypothèse, inadmissible.

Annexes

Les annexes doivent être subdivisées en Annexe I, contenant le modèle III C, et Annexe II, contenant le modèle III D.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST